

# CSI Parish (Malayalam) Dubai



**13<sup>th</sup> APRIL 2024**  
**Saturday, 6:30 pm**  
Holy Trinity Church  
Main Chapel



**49<sup>th</sup> —**  
**PARISH DAY**  
**1975-2024**

# Order of Worship

**Vicars  
of our  
Parish**



1978 - 1981  
Very Rev. M.T. Tharian (Late)

**1978  
to  
2024**



1981 - 1984  
Rev. Eapen John (Late)



1984 - 1987  
Very Rev. Joseph John



1987 - 1990  
Rev. Chandy Jose



1990 - 1993  
Rev. Dr. Mathew Varkey



1993 - 1996  
Very Rev. M E John (Late)



1996 - 1999  
Rev. Felix Mathew



1999 - 2002  
Rev. C Y Thomas



2002 - 2005  
Rev. Saji K Sam



2005 - 2008  
Rev. Varghese Philip



2008 - 2011  
Rev. C I Jose



2011 - 2014  
Rev. Jiji John Joseph



2014 - 2017  
Rev. Praveen Chacko



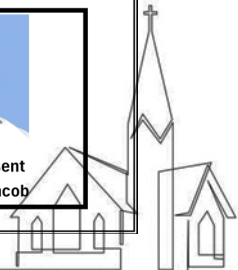
2017 - 2020  
Rev. Dr. P. K. Kuruvilla



2020 - 2023  
Rev. Shaji Jacob Thomas



2023 - Present  
Rev. Raju Jacob





CSI Parish (Malayalam) Dubai is the first Parish of the Church of South India in the United Arab Emirates, which was inaugurated on 13th April 1975 and is one of the largest Malayalam congregations in the Middle East. True to the motto of the Church of South India, *“That they all may be one; as thou, father, art in me, and I in thee that they also may be one in us..... (John 17:21)”*, the CSI Parish (Malayalam Dubai is a home away from home, to members across various Dioceses in India.

At the start of the 20th Century, several people from the Subcontinent started moving to the Gulf countries in search of livelihood. The emirate of Dubai was on the threshold of development, offering immense opportunities and challenges through its transformation process.

In 1968, members from different Christian denominations decided to meet as a prayer fellowship in Dubai. A common factor which united them was that they were coming from families of great spiritual fervour, nurtured by God-fearing parents. In the year 1974, six CSI members from Central Travancore who were part of this prayer fellowship, started active discussions on worshipping in the CSI Order.



Accordingly, Late Mr. John Michael Kottayam, Late Mr. Ninan John Kodukulanji, Late Mr. K. K. Abraham Punnackadu, Mr. Chacko Itty Kollakadavu, Mr. Koshy Varghese Punnackadu and Mr. Mathew Varghese Punnackadu founded the CSI Parish Dubai on 12th January 1975 and started meeting regularly at the Womens Society Hall in Deira on every Sunday, at 7.30 pm for Worship service.

Later it was decided to form a Choir Group under the guidance of Mr. J. E. Mathew for the benefit of the worshipping community and eventually emerged as one of the best Choirs in the Gulf region.

On 2nd March 1975, with the approval of Late Rt. Rev. T. S. Joseph (Bishop of the CSI Madhya Kerala Diocese), a holy communion service for the CSI Parish Dubai members was conducted at the Holy Trinity Church in Oud Metha by Late Philip Sturdy (Vicar of the Holy Trinity Church, Oud Metha).

On 13th April 1975, as directed by the Late Rt. Rev. T. S. Joseph (Bishop of the CSI Madhya Kerala Diocese), Late Rev. V . E. Mathai (Vicar of CSI Parish Kuwait) conducted the Holy Communion Service followed by the formal inauguration of the CSI Parish Dubai, becoming the first CSI Parish in UAE.

In 1978, Late Very Rev. M. T. Tharian was appointed as the first Vicar of the CSI Parish Dubai. From a small gathering of 32 members at that time, the parish has grown to be one of the biggest Malayalam congregations in the Middle East in a span of over 49 years.

As a mother parish, CSI Parish Dubai has been the torchbearer in starting worship services in different parts of the United Arab Emirates, viz. Abu Dhabi, Al Ain, Sharjah and Jebel Ali. Also, the Dubai Tamil CSI Service was started by Late Very Rev. M. T. Tharian.



From its inception in 1975, the CSI Parish Dubai has been led under the vision and guidance of sixteen Vicars appointed by the CSI Madhya Kerala Diocese from time to time, and is currently functioning under the guidance of Rev. Raju Jacob, who is our Vicar since 2022.

Currently, regular Worship services are conducted on Sundays at the Holy Trinity Church, Oud Metha and at our Church in Fujairah.

In 1987, the CSI Parish Dubai started worship services in Fujairah (Khorfakhan). By the grace of God, and by the initiative of our member

Dr. Jacob Kuruvilla, we received approval from the Rulers of Fujairah in 2011 to construct a church in Fujairah. The foundation stone of the Church was laid on 28th April 2012 by Rev. Jiji John Jacob (Vicar, CSI Parish Dubai) and the dedication was



conducted on 4th February 2017 by

Rt. Rev Thomas K. Oommen (Moderator of the Church of South India and the Bishop of the CSI Madhya Kerala Diocese).

Regular Worship services are conducted on Sundays at the Holy Trinity Church, Oud Metha and the CSI Fujairah Church and has been a blessed experience for worshippers from Dubai and Fujairah ever since it's inception.

We are grateful to the Rulers of the United Arab Emirates, who continue to give us permission to worship as a community in this land.

Above all we give glory to our Almighty God who alone is worthy of all honour and thank Him for guiding our parish in this land, through all these years



### Vestry Song

ഗായകസംഘം പാടുന്നു. എല്ലാവർക്കും എഴുന്നേറ്റു നിൽക്കാം.

#### ജ്ഞാനകീർത്തനങ്ങൾ 19 (3)

3. സർവ്വത്തിനുമായ് സ്തുതിക്ക  
ദൈവമാം പിതാവിനെ  
കർത്തൻ നല്ലൊൻ,തൻ കരുണ  
നിത്യമായുള്ളതത്രെ;  
തന്നുടെ വഴികളെല്ലാം  
ഉന്നതം എന്നാകിലും  
തൻ പ്രിയ മക്കൾക്കു സർവ്വം  
നന്മയായ് വന്നീടുമെ.

#### പ്രാരംഭ പ്രാർത്ഥന

#### Procession Hymn: 209

1. ഇന്നേയോളം തുണച്ചോനേ,  
ഇനിയും തുണക്ക;  
ഇഹദുഃഖെ രക്ഷയും നീ  
ഈയെൻ നിത്യ ഗൃഹം.

2. നിൻ സിംഹാസന നിഴലിൽ  
നിൻ ശുദ്ധർ പാർക്കുന്നു  
നിൻ ഭൃജം മതി അവർക്കു  
നിർഭയം വസിപ്പാൻ

3. പർവ്വതങ്ങൾ നടും മുഖെ  
പണ്ടു ഭൃമിയെക്കാൾ  
പരനേ നീ അനാദിയായ്  
പാർക്കുന്നല്ലോ സദാ

4. ആയിരം വർഷം നിനക്കു  
ആകുന്നിന്നലെപ്പോൽ;  
ആദിത്യോദയ മുഖിലെ  
അല്പ യാമം പോലെ.

5. നിത്യനദിപോലെ കാലം  
നിത്യം തൻ മക്കളെ  
നിത്യതാം പുകിപ്പിക്കുന്നു  
നിദ്രപോലെയത്രെ.

6. ഇന്നേയോളം തുണച്ചോനേ,  
ഇനിയും തുണക്ക;  
ഇഹം വിട്ടു പിരിയുമ്പോൾ  
ഈയെൻ നിത്യ ഗൃഹം.



**Vestry Song**  
Hymn 19 (3)

3. Sarvathinumaai sthuthikka  
Dhaivamaam pithaavine'  
Karthan nallon than karuna  
Nithyamaayullathatthre'  
Thannude' vazhikalellam  
Unnatham ennakilum  
Than priya makkalkku sarvnam  
Nanmayaai vanneedume'.

**Opening Prayer**

**Procession Hymn: 209**

1. Innayolam thunachoane,'  
Iniyum thunakka  
Iha dukhe rakshayum Nee,  
Eee yen nithya graham.

2. Nin simhaasana nizhalil,  
Nin shutdhar paarkkunnu,  
Nin bhujam mathi avarkku,  
Nirbhayam vasippan.

3. Parvathangal nadum munbe'  
Pandur, bhoomiyekkaal,  
Parane' Nee anaadhiyaay  
Paarkkunnallo sadhaa.

4. Aayiram varsham ninakku  
Aakunninnale' pol  
Adhithyodhaya mumpile',  
Alpa yaamam pole'.

5. Nithya nadhi pole' kaalam,  
Nithyam than makkale',  
Nithyathwam pookippikkunnu,  
Nidhra pole' athre'.

6. Inneyolam thunachone',  
Iniyum thunakka  
Iham vittu piriumpol,  
Eeyen nithya graham.



ത്രിതാത്തിനു സ്തുതി

സൈന്യങ്ങളുടെ ദൈവമായ കർത്താവ് പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ, പരിശുദ്ധൻ; ആകാശവും ഭൂമിയും നിന്റെ മഹത്വം കൊണ്ട് നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. മഹോന്നതനായ കർത്താവേ, നിനക്കു മഹത്വമുണ്ടാകട്ടെ.

**കർത്താവിന്റെ നാമത്തിൽ വന്നവനും, വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ഉന്നതങ്ങളിൽ സ്തുതി.**

ദൈവമേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.  
ദൈവമേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

സർവ്വശക്തനേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.  
സർവ്വശക്തനേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു.

മരണമില്ലാത്തവനേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു  
മരണമില്ലാത്തവനേ, നീ പരിശുദ്ധനാകുന്നു

ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട ഞങ്ങളുടെ വീണ്ടെടുപ്പുകാരനായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യേണമേ.  
**ഞങ്ങൾക്കുവേണ്ടി ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട ഞങ്ങളുടെ വീണ്ടെടുപ്പുകാരനായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യേണമേ.**

പരിശുദ്ധാത്മായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യേണമേ.  
**പരിശുദ്ധാത്മായ കർത്താവേ, ഞങ്ങളോടു കരുണ ചെയ്യേണമേ.**

കർത്താവേ, ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥനകളും സ്തോത്രങ്ങളും കൈകൊണ്ട് ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യേണമേ.  
**കർത്താവേ, കൃപതോന്നി ഞങ്ങളോടു കരുണചെയ്യേണമേ.**

**ശുശ്രൂഷകൻ:** യഹോവയുടെ കൃപയെക്കുറിച്ച് ഞാൻ എന്നേക്കും പാടും. തലമുറ തലമുറയോളം എന്റെ വായ് കൊണ്ട് നിന്റെ വിശ്വസ്ഥത അറിയിക്കും.  
ദൈവമേ, ഞങ്ങളുടെ പിതാക്കന്മാരുടെ നാളിലും അവർക്ക് മുമ്പെയുള്ള കാലത്തിലും നീ ചെയ്ത മഹത്തായ കാര്യങ്ങളെ അവർ ഞങ്ങളോട് അറിയിച്ചിരിക്കുന്നു. ഞങ്ങൾ ഞങ്ങളുടെ ചെവിക്കൊണ്ട് കേട്ടു മിരിക്കുന്നു.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ എഴുന്നേറ്റ് ഞങ്ങളെ സഹായിച്ച് നിന്റെ മഹത്വം നിമിത്തം ഞങ്ങളെ രക്ഷിക്കണമേ.**

ശുശ്രൂഷകൻ: നിന്റെ പ്രിയപുത്രനെ ഞങ്ങൾക്ക് വേണ്ടി മരിപ്പാൻ അയച്ചുതന്ന സ്നേഹമുള്ള പിതാവേ, ഞങ്ങളുടെ പാപങ്ങൾക്ക് വേണ്ടി ക്രൂശിൻമേൽ സ്വന്തം രക്തം ചിന്തിയ വാഴ്ത്തപ്പെട്ട യേശുവേ, ഞങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളെ ശുദ്ധീകരിപ്പാൻ ഇറങ്ങിവന്ന പരിശുദ്ധാത്മാവേ.

**ജനങ്ങൾ: ഞങ്ങളോടു കരുണയുണ്ടാകണമേ**





## Thrithvathinu Stuthi

Sainyangalude Dhaivamaya Karthaavu parishudhan, parishudhan, parishudhan; aakaashavum bhoomiyum Ninte' mahathvam kondu niranjirikkunnu. Mahonnatha'naya Karthaave', Ninakku mahathvamundaakatte'.

**Karthaavinte' naamathil vannavanum, varuvaanirikkunnavanum vazthapettavanaakunnu. Unnathangalil sthuthi**

Dhaivame' Nee parishudhanakunnu  
**Dhaivame' Nee parishudhanakunnu**

Sarvashakthane' Nee parishudhanakunnu  
**Sarvashakthane' Nee parishudhanakunnu**

Maranamillathavane Nee parishudhanakunnu  
**Maranamillathavane Nee parishudhanakunnu**

Njangalkuvendi krooshikkappetta njangalude' veendeduppukaaranaaya Karthaave', njangalodu karuna cheyyename'  
**Njangalkuvendi krooshikkappetta njangalude' veendeduppukaaranaaya Karthaave', njangalodu karuna cheyyename'**

Parishudhathmavaya Karthaave', njangalodu karuna cheyyename'  
**Parishudhathmavaya Karthaave', njangalodu karuna cheyyename'**

Karthaave', njangalude praarthanakalum sthothrangalum kaikkandu njangalodu karuna cheyyename'  
**Karthaave', krupa thonni njangalodu karuna cheyyename'**

Shushrooshakan: Yahovayude' krupaye' kkuricchu njaan ennekkum paadum. Thalamura thalamurayolam ente' vaayu kondu Ninte' vishvasthatha ariyikkum  
Dhaivame', njangalude' pithaakkanmaarude' naalilum avarcku mumpeyulla kaalatthilum Nee cheytha mahatthaaya kaaryangale' avar njangalodu ariyicchirikkunnu. Njangal njangalude' chevi kondu kettumirikkunnu.

**Janangal: Kartthaave' ezhunnettu njangale' sahaayicchu Ninte' mahathvam nimittham njangale' rakshikkaname'.**

Shushrooshakan: Ninte' Priya Puthrane' njangalkku vendi marippaan ayacchu thanna snehamulla Pithaave', njangalude' paapangalkku vendi krooshinmel swantham raktham chinthiya vaazhthappetta Yeshuve', njangalude' hrudhayangale' shuddheekarippaan iranghi vanna parishuddhaathmaave',

**Janangal: Njangalodu karunayundaakaname'**



ശുശ്രൂഷകൻ: നിന്റെ രാജ്യത്തിന്റെ വേലയിലും ഈ സഭയെ സംബന്ധിച്ച് ഞങ്ങളുടെ ചുമതലകളിലും ഞങ്ങൾ കാണിച്ചിട്ടുള്ള അലസതയും ഞങ്ങളുടെ സാക്ഷ്യത്തിന്റെ ശക്തിഹീനതയും മറ്റുള്ളവരോടുള്ള സ്നേഹമില്ലായ്മയെയും ഓർത്ത് ഞങ്ങൾ ദുഃഖിക്കുന്നു

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളോട് കരുണയുണ്ടാകണമേ**

ശുശ്രൂഷകൻ: വിചാരത്തിലും വാക്കിലും പ്രവർത്തിയിലും ഞങ്ങൾ ചെയ്ത പോയ എല്ലാ പാപങ്ങളെയും ക്ഷമിച്ച് ഞങ്ങൾക്ക് സത്യമാനസാന്തരം തരണമേ.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളെ ചെവിക്കൊള്ളണമേ**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഞങ്ങളുടെ വാഴ്ചപ്പെട്ട രക്ഷിതാവിനെപ്പോലെ സൗമ്യതയും താഴ്മയും ക്ഷമയുമുള്ളവരാക്കി നിഗളത്തിൽ നിന്നും കോപത്തിൽ നിന്നും തന്നിഷ്ടത്തിൽ നിന്നും ഞങ്ങളെ വിടുവിക്കേണമേ.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളെ ചെവിക്കൊള്ളണമേ.**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഞങ്ങളെയും സകല മനുഷ്യരെയും അശ്രദ്ധിയിൽ നിന്നും പാപത്തിൽ നിന്നും കാത്തുകൊള്ളണമേ.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളെ ചെവിക്കൊള്ളണമേ.**

ശുശ്രൂഷകൻ: നമ്മുടെ സഹായം കർത്താവിങ്കൽ നിന്നു വരുന്നു.

**ജനങ്ങൾ: നമ്മുടെ ആശ്രയം ആകാശവും ഭൂമിയും ഉണ്ടാക്കിയ കർത്താവിന്റെ നാമത്തിൽ തന്നെ.**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഇത് കർത്താവിന്റെ നാമത്തിൽ ഉണ്ടായി.

**ജനങ്ങൾ: അത് നമ്മുടെ കണ്ണിനാശ്ചര്യവുമായി തീർന്നിരിക്കുന്നു.**

ശുശ്രൂഷകൻ: കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ

**ജനങ്ങൾ: ഞങ്ങളുടെ അപേക്ഷയും തിരുസന്നിധിയിൽ വരുമാറാകട്ടെ**

ശുശ്രൂഷകൻ: പ്രവാചനങ്ങളിൽ സദ്വർത്തമാനം അറിയിച്ചവരെയും തങ്ങളുടെ ആലോചനകളാൽ സഭയെ നടത്തിയവരെയും ഞങ്ങളുടെ വിവേകത്താൽ സഭയെ ഉപദേശിച്ചവരെയും

**ജനങ്ങൾ: ഞങ്ങൾ ഓർത്ത് സ്നോത്രം ചെയ്യുന്നു.**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഈ പ്രദേശത്ത് ഒരു ആരാധനാ കേന്ദ്രം സ്ഥാപിക്കുന്നതിന് നേതൃത്വം നൽകിയ എല്ലാവരെയും വിശിഷ്ട റവ. വി ഇ മത്തായി, റവ. എം റ്റി തര്യൻ തുടങ്ങി ഇവിടെ സേവനം ചെയ്ത എല്ലാ പട്ടക്കാരിയും അവരുടെ കുടുംബാംഗങ്ങൾക്കായും അവരുടെയൊക്കെയും നിസ്വാർത്ഥ സേവനങ്ങൾക്കായും

**ജനങ്ങൾ: ഞങ്ങൾ നിനക്കു സ്നോത്രം ചെയ്യുന്നു.**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഈ സഭയുടെ അംഗങ്ങളായിരുന്ന തങ്ങളുടെ നിശബ്ദ സേവനം കൊണ്ടും ക്രിസ്തീയ സാക്ഷ്യം കൊണ്ടും ക്രിസ്തുസഭയുടെ അഭിവൃദ്ധിക്കു വേണ്ടി പരിശ്രമിച്ച ശേഷം പരമസ്വസ്ഥതയിൽ പ്രവേശിച്ചിരിക്കുന്ന ഏവർക്കും വേണ്ടി

**ജനങ്ങൾ: ഞങ്ങൾ നിനക്ക് സ്നോത്രം ചെയ്യുന്നു.**



Shushrooshakan: Ninte' raajyathinte' velayilum ee sabhaye' sambandhicchu njangalude' chumathalakalilum njangal kaanicchittulla alasathayum njangalude' saakshyathinte' shakthi heenathaayum mattullavarodulla snehamillaaymayeyum ortthu njangal dhukkikkunnu

**Janangal: Kartthaave' njangalodu karunayundaakaname'**

Shushrooshakan: Vichaarathtilum vaakkilum pravartthiyilum njangal cheythu poya ellaa paapangaleyum kshamicchu njangalkku sathya maanasaantharam tharaname'.

**Janangal: Kartthaave' njangale' chevikkollaname'**

Shushrooshakan: Njangalude' vaazhthappetta Rakshithaavine' pole' saumyathayum thaazhmayum kshamayumullavaraakki nigalatthil ninum kopatthil ninum thannishtatthil ninum njangale' viduvikkenname'.

**Janangal: Kartthaave' njangale' chevikkollaname'.**

Shushrooshakan: Njangaleyum sakala manushyareyum ashuddhiyil ninum paapatthil ninum kaatthukollaname'.

**Janangal: Kartthaave' njangale' chevikkollaname'.**

Shushrooshakan: Nammude' sahaayam Kartthaavinkal ninnu varunnu.

**Janangal: Nammude' aashrayam aakaashavum bhoomiyum undaakkiya Kartthaavinte' naamatthil thanne'.**

Shushrooshakan: Ithu Kartthaavinte' naamatthil undaayi.

**Janangal: Athu nammude' kanninaashcharyavumaayi theernnirikkunnu.**

Shushrooshakan: Kartthaave' njangalude' praarthhana kelkkaname'

**Janangal: Njangalude apekshayum thirusannidhiyil varumaaraakatte'**

Shushrooshakan: Pravachanangalil sadhvarthamaanam ariyicchavareyum thangalude' aalochanakalaal sabhaye' nadatthiyavareyum thangalude' vivekatthaal sabhaye' upadeshic-chavareyum

**Janangal: Njangal ortthu sthothram cheyunnu.**

Shushrooshakan: Ee pradeshatthu oru aaraadhanaa kendhram sthaapikkunnathinu nethruthvam nalkiya ellaavareyum vishishyaa Rev. V E Matthai, Rev. M T Tharian thudanghi ivide' sevnam cheytha ellaa pattakkaareyum avarude' kudumbaangangalkkaayum avarudeyokkeyum nisvaarththa sevanganalkkaayum

**Janangal: Njangal ninakku sthothram cheyunnu.**

Shushrooshakan: Ee sabhayude' angangalaayirunnu thangalude' nishabdha sevnam kondum kristheeya saakshyam kondum Kristhu sabhayude' abhivruddhikku vendi parish-ramiccha shesham parama swasthathayil praveshicchirikkunna evarkkum vendi  
Janangal: Njangal ninakku sthothram cheyunnu.

**Janangal: Njangal ninakku sthothram cheyunnu.**



ശുശ്രൂഷകൻ: ഈ സഭയിൽ ആരാധനയും വചനശുശ്രൂഷയും നടത്തിയിട്ടുള്ള എല്ലാവർക്കുമായും ശ്രീ. കോശി വർഗ്ഗീസ്, ശ്രീ. പി വി കോശി തുടങ്ങി ഇടവകയുടെ ശുശ്രൂഷകളിൽ സേവനം ചെയ്ത എല്ലാ അൽമായർക്കായും

**ജനങ്ങൾ: ഞങ്ങൾ നിനക്ക് സ്നേഹം ചെയ്യുന്നു.**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഇവിടെ സേവനമനുഷ്ഠിച്ചിട്ടുള്ള വൈദികർ, സഭാ പ്രവർത്തകർ എന്നിവർക്കായി

**ജനങ്ങൾ: ഞങ്ങൾ നിനക്ക് സ്നേഹം ചെയ്യുന്നു.**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഈ ഇടവകയുടെ മിഷനറി ദർശനത്തിനു വേണ്ടിയും നമ്മുടെ പുഴയ്ക്കു കോൺഗ്രിഗേഷൻ വേണ്ടിയും, യു എ ഇ -ൽ ഉള്ള എല്ലാ ഇടവകകൾക്കു വേണ്ടിയും എല്ലാ പട്ടക്കാർക്കു വേണ്ടിയും അവിടങ്ങളിലെ പ്രവർത്തകർക്ക് വേണ്ടിയും ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഞങ്ങളുടെ ഇടവകയിൽ നിന്നും പൂർണ്ണസമയ ക്രിസ്തീയ വേലക്കാരായി വിവിധ സ്ഥലങ്ങളിൽ സേവനമനുഷ്ഠിക്കുന്ന എല്ലാവർക്കായും ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഈ സഭയിൽ സ്ത്രീജനസഖ്യം, സൺഡേസ്കൂൾ, ഗായകസംഘം, യുവജനസഖ്യം, ആത്മീയ സംഘടന എന്നിവ രൂപവൽക്കരിക്കുന്നതിന് നേതൃത്വം നൽകിയവർക്ക് വേണ്ടിയും ഈ സംഘടനകളുടെ ഇപ്പോഴത്തെ ചുമതലക്കാർക്കു വേണ്ടിയും ഞങ്ങൾ നിന്നോട് പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ.**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഞങ്ങളുടെ ഇടവകപ്പട്ടക്കാരുനു വേണ്ടിയും ചർച്ച് കമ്മിറ്റിക്ക് വേണ്ടിയും ഞങ്ങൾ നിന്നോട് പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ.**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഞങ്ങളുടെ മഹായിടവകയുടെ അധ്യക്ഷനായി വിളിക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്ന റെറ്റ്. റവ. ഡോ. മലയിൽ സാബു കോശി ചെറിയാൻ എന്ന നിന്റെ ദാസന്റെ മേൽ സമൃദ്ധിയായ അനുഗ്രഹങ്ങളെ ചൊരിയണമേ.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ.**

ശുശ്രൂഷകൻ: പ്രായാധിക്യത്തിൽ ഇരിക്കുന്നവർക്കും ബലഹീനർക്കും രോഗികൾക്കും വിധവമാർക്കും പിതാവില്ലാത്തവർക്കും വേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ.**

ശുശ്രൂഷകൻ: ഈ സഭയിലെ എല്ലാ കുടുംബങ്ങൾക്കായും പ്രത്യേകം യുവജനങ്ങൾക്കും സ്ത്രീകൾക്കും കുഞ്ഞുങ്ങൾക്കും വേണ്ടി പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ.**

ശുശ്രൂഷകൻ: ദൂരദേശങ്ങളിൽ പാർക്കുന്ന സഭാംഗങ്ങളെ ഓർക്കുകയും അവർ വിനയത്തോടും വിശ്വസ്തതയോടും തങ്ങളുടെ കർത്തവ്യങ്ങൾ നിർവ്വഹിക്കുന്നതിനും, ആയിരിക്കുന്ന സ്ഥാനത്ത് കർത്താവിനെ സാക്ഷിക്കുന്നതിനും അവരെ നീ സഹായിക്കേണമേ.

**ജനങ്ങൾ: കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കണമേ.**



Shushrooshakan: Ee sabhayil aaraadhanayum vachana shushrooshayum nadatthiyittulla ellaavarkkumaayum Shree Koshi Varghese, Shree P V Koshi thudanghi idavakayude' shushrooshakalil sevanam cheytha ellaa almaayarkkaayum

**Janangal: Njanganal ninakku sthothram cheyyunnu.**

Shushrooshakan: Ivide' sevanamanushtticchittulla Vaidhikar, Sabhaa Pravartthakar ennivarkkaayi

**Janangal: Njanganal ninakku sthothram cheyyunnu.**

Shushrooshakan: Ee idavakayude' missionary dharshanatthinu vendiyum nammude' Fujairah Congregation-nu vendiyum, UAE-yil ulla ellaa idavakakalkku vendiyum ellaa pattakkaarcku vendiyum avidangalile' pravartthakarcku vendiyum njanganal praarththikkunnu.

**Janangal: Kartthaave' njanganalude' praarththana kelkkaname'**

Shushrooshakan: Njanganalude' idavakayil ninnum poornna samaya kristheeya velakkaarayil vividha sthalangalil sevanamanushttikunna ellaavarkkaayum njanganal praarththikkunnu.

**Janangal: Kartthaave' njanganalude' praarththana kelkkaname'**

Shushrooshakan: Ee sabhayil Stree Jana Sakhyam, Sunday School, Gaayaka Sangham, Yuva Jana Sakhyam, Aathmaaya Sankhadana enniva roopavathkkarikkunnathinu nethruthvam nalkiyavarkku vendiyum ee sankhatanakalude' ippozhatthe' chumathalakkaarcku vendiyum njanganal ninnodu praarththikkunnu.

**Janangal: Kartthaave' njanganalude' praarththana kelkkaname'.**

Shushrooshakan: Njanganalude' idavaka pattakkaararu vendiyum Church Committee-kku vendiyum njanganal ninnodu praarththikkunnu.

**Janangal: Kartthaave' njanganalude' praarththana kelkkaname'.**

Shushrooshakan: Njanganalude' mahaayidavakayude' adhyakshanaayi vilikkappettirikkunna Rt. Rev. Dr. Malayil Sabu Koshy Cherian enna Ninte' dhaasante' mel samruddhiyaaya anugrahangale' choriyaname'.

**Janangal: Kartthaave' njanganalude' praarththana kelkkaname'.**

Shushrooshakan: Praayaadhikkyatthil irikkunnavarkkum balaheenarkkum roghikalkkum vidhavamaarkkum pithaavillaatthavarkkum vendi praarththikkunnu.

**Janangal: Kartthaave' njanganalude' praarththana kelkkaname'.**

Shushrooshakan: Ee sabhayile' ellaa kudumbangalkkaayum prathyekam yuvajanangalkkum Streekalkkum Kunjungalkkum vendi praarththikkunnu.

**Janangal: Kartthaave' njanganalude' praarththana kelkkaname'.**

Shushrooshakan: Dhoora dheshangalil paarkkunna sabhaangangale' orkkukayum avar vina yathodum vishvastthathayodum thanganalude' kartthavyangal nirvahikkunnathinum, aayirikkunna sthaanatthu Kartthaavine' saakshikkunnathinum avare' Nee sahaayikkename'.

**Janangal: Kartthaave' njanganalude' praarththana kelkkaname'.**



**പ്രാർത്ഥന**

കഴിഞ്ഞ കാലത്തിലെ ഞങ്ങളുടെ സഹായകനും വരും കാലത്തെ പ്രത്യാശയുമായി ഞങ്ങളുടെ ദൈവമേ, കഴിഞ്ഞ 49 വർഷക്കാലം ഈ ആരാധന കേന്ദ്രത്തെ നിന്റെ കൃപയിൽ നയിക്കുകയും അനേകർക്ക് പ്രയോജനകരമാക്കി തീർക്കുകയും ചെയ്തതിനായി ഞങ്ങൾ അങ്ങേയ്ക്ക് സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നു. ഞങ്ങളുടെ ചുമതലകളെക്കുറിച്ച് നീ ഞങ്ങളെ ഓർപ്പിക്കേണമേ. ഞങ്ങളുടെ കടമകൾ നിർവ്വഹിപ്പാൻ ഞങ്ങളെ പ്രാപ്തരാക്കേണമേ. ഈ പ്രാർത്ഥനാലയത്തിന്റെ സ്ഥാപനത്തിനും വളർച്ചയ്ക്കും സഹായിച്ച എല്ലാ നിന്റെ മക്കൾക്കായും ഞങ്ങൾ നിന്നെ സ്തുതിക്കുന്നു. നിന്റെ രാജ്യത്തിന്റെ കെട്ടുപണിക്കായി ഇവിടെ പ്രവർത്തിച്ച മിഷനറിമാർക്കു വേണ്ടിയും ഞങ്ങൾ നിന്നെ സ്തുതിക്കുന്നു. സഭയ്ക്ക് വേണ്ടി ത്യാഗപൂർവ്വം പ്രവർത്തിച്ച ചർച്ച് മിഷനറി സമൂഹത്തിന്റെയും ഇപ്പോൾ പ്രവർത്തിക്കുന്ന ദക്ഷിണേന്ത്യാ സഭയുടെയും പ്രവർത്തകരെയും പ്രവർത്തനങ്ങളെയും അനുഗ്രഹിക്കേണമേ. ഞങ്ങളുടെ തലമുറയിൽ വിശ്വസ്തയോടെ നിന്നെ സേവിപ്പാൻ ഞങ്ങളെയും പ്രാപ്തരാക്കേണമെന്ന് ഞങ്ങളുടെ രക്ഷിതാവും കർത്താവുമായ യേശുക്രിസ്തുവിനോടും ഞങ്ങൾ താഴ്മയോടെ അപേക്ഷിക്കുന്നു. **ആമെൻ**

**ഇന്നത്തേക്കുള്ള അപേക്ഷ**

ഈ പ്രാർത്ഥനാഭവനത്തിൽ ഞങ്ങൾ മഹിമപ്പെടുത്തുന്ന സർവ്വശക്തനായ ദൈവമേ ഇവിടെ അങ്ങയെ ആരാധിക്കുന്നവരെ അനുഗ്രഹിക്കുന്നതിനായി ഞങ്ങൾ അങ്ങയെ വാഴ്ത്തുന്നു. ഈ സ്ഥലത്തു നിന്ന് അങ്ങയെ അന്വേഷിക്കുന്നവർക്കായി ഞങ്ങൾ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നു. അവർ പരിശുദ്ധാത്മാവിനാൽ നിറഞ്ഞ് അങ്ങയെ സ്വീകരിക്കുന്ന ജീവനുള്ള ആലയങ്ങൾ ആകട്ടെ. അങ്ങയോടും പരിശുദ്ധാത്മാവിനോടും കൂടെ എന്നേക്കും ജീവിക്കുകയും വാഴുകയും ചെയ്യുന്ന അങ്ങയുടെ പുത്രനും ഞങ്ങളുടെ കർത്താവുമായ യേശുക്രിസ്തുവുമാനന്ദം തന്നെ **ആമെൻ**.

**ദൈവവചന ശുശ്രൂഷ**

**ഒന്നാം പാഠം : 1 രാജാക്കന്മാർ 8:22-30**  
**ദൈവമേ നിനക്കു സ്തോത്രം ഉണ്ടാകട്ടെ**

**സങ്കീർത്തനം 84**

1. സൈന്യങ്ങളുടെ യഹോവേ, തിരുനിവാസം എത്ര മനോഹരം!
2. എന്റെ ഉള്ളം യഹോവയുടെ പ്രാകാരങ്ങളെ വാഞ്ചിച്ച് മോഹിച്ചുപോകുന്നു. എന്റെ ഹൃദയവും എന്റെ മാംസവും ജീവനുള്ള ദൈവത്തെ നോക്കി ഘോഷിക്കുന്നു.
3. കരികിൽ ഒരു വീടും, മീവൽപക്ഷി കുഞ്ഞുങ്ങൾക്കു ഒരു കൂട്ടം കണ്ടെത്തിയിരിക്കുന്നു; എന്റെ രാജാവും എന്റെ ദൈവവുമായ സൈന്യങ്ങളുടെ യഹോവേ, നിന്റെ യാഗ പീഠങ്ങളെ തന്നേ.
4. നിന്റെ ആലയത്തിൽ വസിക്കുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ; അവർ നിന്നെ നിത്യം സ്തുതിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കും.
5. ബലം നിന്നിൽ ഉള്ള മനുഷ്യൻ ഭാഗ്യവാൻ; ഇങ്ങിനെയുള്ളവരുടെ മനസ്സിൽ സീയോനിലേക്കുള്ള പെരുവഴികൾ ഉണ്ടു.
6. കണ്ണനിർ താഴ്വരയിൽകൂടി കടക്കുമ്പോൾ അവർ അതിനെ ജലാശയമാക്കിത്തീർക്കുന്നു. മുമ്പഴയാൽ അതു അനുഗ്രഹപൂർണ്ണമായ്ക്കിരുന്നു
7. അവർ മേല്ക്കുമേൽ ബലം പ്രാപിക്കുന്നു; എല്ലാവരും സീയോനിൽ ദൈവസന്നിധിയിൽ ചെന്നെത്തുന്നു.
8. സൈന്യങ്ങളുടെ ദൈവമായ യഹോവേ, എന്റെ പ്രാർത്ഥന കേൾക്കേണമേ; യാക്കോബിന്റെ ദൈവമേ, ചെവിക്കൊള്ളേണമേ.



## Praarthhana

Kazhinja kaalatthile' njangalude' sahaayakanum varum kaalatthe' prathyaashayumaayi njangalude' Dhaivame', kazhinja 49 varshakkaalam ee aaraadhana kendratthe' Ninte' krupayil nayikkukayum anekarkku prayojanakaramaakki theerkkukayum cheythathinaayi njangal angheykku sthothram cheyynnu. Njangalude' chumathalakale' kkuricchu Nee njangale' orppikkename'. Njangalude' kadamakal nirvvahippaan njangale' praaptharaakkename'. Ee praarthhanaalayathhinte' sthaapanatthinum valarcchaykkum sahaayiccha ellaa Ninte' makkalkkaayum njangal Ninne' sthuthikkunnu. Ninte' raajyathhinte' kettupanikkaayi ivide' pravartthiccha missionary-maarkku vendiyum njangal Ninne' sthuthikkunnu. Sabhaykku vendi thyaagapoorvum pravartthiccha Church Missionary samoothathhinteiyum ippol pravartthikkunna dhakshinenthyaa sabhayudeyum pravartthakareyum pravartthanangaleyum anugrahikkename'. Njangalude' thalamurayil vishvasthathayode' Ninne' sevippaan njangaleyum praaptharaakkenamennu njangalude' Rakshithaavum Kartthaavumaaya Yeshu Mashihaa moolam njangal thaazhmayode' apekshikkunnu. Amen

## Collect for the day

Ee praarthhanaa bhavanatthil njangal mahimappedutthunna sarvva shakthanaaya Dhaivame' ivide' angaye' aaraadhikkunnnavare' anugrahikkunnathinaayi njangal angaye' vaazhthunnu. Ee sthalatthu ninnu angaye' anveshikkunnnavarkkaayi njangal praarththikkunnu. Avar parishuddhaathmaavinaal niranju angaye' sveekarikkunna jeevanulla aalayangal aakatte'. Angayodum parishuddhaathmaavinodum koode' ennekum jeevikkukayum vaazhukayum cheyynna angayude' puthranum njangalude' kartthaavumaaya Yeshu Kristhu mukhaantharam thanne' Amen.

## THE WORD OF GOD

First Lesson : 1 Kings 8:22-30

**Dhaivame, ninakku sthothramundakatte.**

## Psalm 84

1. Sainyangalude' Yahove', thirunivaasam ethra manoharam!
2. **Ente' ullam Yahovayude' praakaarangale' vaanchichu mohichu pokunnu; ente' hrudhayavum ente' maamsavum jeevanulla Dhaivatthe' nokki khoshikkunnu.**
3. Kurukil oru veedum meeval pakshi kunjungalkku oru koodum kandethiyirikkunnu; ente' Raajavum ente' Dhaivavumaaya sainyangalude' Yahove', Ninte' yaaga peedangale' thanne'.
4. **Ninte' aalayatthil vasikkunnnavar bhaagyavaanmaar; avar Ninne' nitthyam sthuthichu kondirikkum.**
5. Balam Ninnil ulla manushyan bhaagyavaan; ingane' ullavarude' manassil Zeeyonilekkulla, peruvazhikal undu.
6. **Kannuneer thaazhvarayil koodi kadakkumbol avar athine' jalaashayamaakki theerkkunnu; mummahayaal athu anugraha poornamaayi theerunnu.**
7. Avar melkkumel balam praapikkunnu; ellaavarum Zeeyonil Dhaiva sannidhiyill chennethunnu.
8. **Sainyangalude Dhaivamaaya Yahove', ente' praarthana kelkename'; Yaakkobinte' Dhaivame' chevikkollename'.**



9. ഞങ്ങളുടെ പരിചയമായ ദൈവമേ, നോക്കേണമേ; നിന്റെ അഭിഷിക്തന്റെ മുഖത്തെ കടാക്ഷിക്കേണമേ;

10. നിന്റെ പ്രാകാരങ്ങളിൽ കഴിക്കുന്ന ഒരു ദിവസം വേറെ ആയിരം ദിവസത്തെക്കാൾ ഉത്തമമല്ലോ; ദൃഷ്ടന്മാരുടെ കൂടാരങ്ങളിൽ പാർക്കുന്നതിനെക്കാൾ എന്റെ ദൈവത്തിന്റെ ആലയത്തിൽ വാതിൽ കാവൽക്കാരനായിരിക്കണമെന്നതു എനിക്കു ഏറെ ഇഷ്ടം.

11. യഹോവയായ ദൈവം സൂര്യനും പരിചയും ആകുന്നു; യഹോവ കൃപയും മഹത്വവും നല്കുന്നു; നേരോടെ നടക്കുന്നവർക്കു അവൻ ഒരു നന്മയും മൂടക്കുകയില്ല.

12. സൈന്യങ്ങളുടെ യഹോവേ, നിന്നിൽ ആശ്രയിക്കുന്ന മനുഷ്യൻ ഭാഗ്യവാൻ.

**രണ്ടാം പാഠം : 1 പത്രോസ് 2:1-10**  
**ദൈവമേ നിനക്കു സ്തോത്രം ഉണ്ടാകട്ടെ**

**സുവിശേഷം : മത്തായ് 16:13-20**  
**ക്രിസ്തുവേ, നിനക്കു സ്തുതി ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ**

**പ്രസംഗത്തിനു മുൻപുള്ള പാട്ട്: ജ്ഞാനകീർത്തനങ്ങൾ 207 1,2,5**

1. സഭയ്ക്കേകാടിസ്ഥാനം  
തൻ കാന്തനാം ക്രിസ്തു  
വെള്ളം വചനം മൂലം  
അവൾ പുതുസൃഷ്ടി  
അവളെ വേൾക്കാൻ വാനം  
വെടിഞ്ഞു താൻ തേടി  
തൻ രക്തം ചൊരിഞ്ഞതാൽ  
ജീവൻ അവൾ നേടി.
2. നാനാജാതിക്കാരെന്നാൽ  
ഒന്നവർ ഈ ഭൂമല  
നീട്ടൊന്നത്രെ രക്ഷയ്ക്കു  
കർത്തൻ വിശ്വാസവും,  
ജനനം സ്തുതി ഒന്നു  
വിശുദ്ധ ഭോജനം  
ഏകാശ അവർ ലാക്കു  
കൃപയാൽ നിറഞ്ഞു.
5. ഭൂവിൽ ത്രിയേകനോടു  
സംസർഗം സഭയ്ക്കു  
ജയിച്ച ശുദ്ധരോടു  
രഹസ്യ കൂട്ടായ്മ!  
ഹാ ശുദ്ധർ, ഭാഗ്യവാന്മാർ  
ഞങ്ങളും അവർ പോൽ  
സാർഗേ താഴ്മയായ് വാസം  
ചെയ്വാൻ അരുൾ കർത്താ.

**പ്രസംഗം**





9. Njungalude' parichayaaya Dhaivame', nokkename'; Ninte' abhishikthante' mukhathe' kadaakshikkenname'.

**10. Ninte' praakarangalil kazhikkunna oru dhasavam vere' aayiram dhasavattheekaal utthamam allo; dhushttanmaarude' koodarangalil paarkunnathinekkal ente' Dhaivatthinte' aalayatthil kaavalkkaranai irikkunnathu enikku ere' ishttam.**

11. Yahovayaaya Dhaivam sooryanum parichayum aakunnu; Yahova krupayum mahatthwavam nalkunnu; nerode' nadakkunnavarkku Avan oru nanmayum mudakkayilla.

**12. Sainyangalude' Yahove'; Ninnil aasrayikkunna manushyan bhaagyavaan.**

**Second Lesson : 1 Peter 2:1-10**  
**Dhaivame, ninakku sthothramundakatte.**

**Gospel Lesson : Matthew 16:13-20**  
**Krithuve' Ninakku sthuthi undaayirikkatte'**

**Hymn before Sermon : HYMN 207 (1,2& 5)**

1. Sabhakkekadistthaanam  
Than kaanthanaam Kristhu  
Vellam vachanam moolam,  
Aval puthu srishtti  
Avale' velkkaan vaanam  
Vedinju than thedi  
Than rakttham chorinjathal  
Jeevan aval nedi.
2. Naana jaathikkaarenaal,  
Onnavar ee bhoomou  
Neettonnatthre' rakshakku,  
Karthan vishwasavum  
Jananam sthuthi onnu,  
Visudha bhojanam  
Ekaasha avar laakku  
Krupayaal niranju.
5. Bhoovil thriyekanodu,  
Samsargam sabhakku  
Jayicha shudharodu  
Rahasya koottaayma !  
Ha shutdhar, bhaagyavaanmar,  
Njanghalum avar pol  
Swarghe' thaazhmayaay vaasam  
Cheyvaan arul Kartha.



നിഖ്യവിശ്വാസപ്രമാണം

സർവ്വശക്തിയുള്ള പിതാവായി, ആകാശവും ഭൂമിയും കാണപ്പെടുന്നവയും കാണപ്പെടാത്തവയുമായുള്ള സകലത്തെയും സൃഷ്ടിച്ചവനായ ഏകദൈവത്തിൽ ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു. ദൈവത്തിന്റെ ഏകജാതനായ പുത്രനായി, ഏക കർത്താവായ യേശുക്രിസ്തുവിലും ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു; അവൻ സർവ്വലോകങ്ങൾക്കും മുഖ്യ തന്റെ പിതാവിൽനിന്നു ജനിപ്പിക്കപ്പെട്ടവൻ. ദൈവത്തിൽനിന്നു ദൈവം, പ്രകാശത്തിൽനിന്നു പ്രകാശം, സത്യദൈവത്തിൽനിന്നു സത്യദൈവം, ജനിപ്പിക്കപ്പെട്ടവൻ, ഉണ്ടാക്കപ്പെട്ടവനല്ല, പിതാവിനോട് ഏകതത്വമുള്ളവൻ, അവനാൽ സകലവും ഉണ്ടായി. അവൻ മനുഷ്യരായ നമുക്കും നമ്മുടെ രക്ഷയ്ക്കും വേണ്ടി സ്വർഗത്തിൽനിന്ന് ഇറങ്ങി, പരിശുദ്ധാത്മാവിനാൽ കന്യകമറിയയിൽനിന്ന് അവതരിച്ചു മനുഷ്യനായിത്തീർന്നു. പൊന്തിയോസ് പീലാത്തോസിന്റെ കീഴിൽ നമുക്കുവേണ്ടി ക്രൂശിക്കപ്പെട്ടു. അവൻ കഷ്ടപ്പെട്ടു, അടക്കപ്പെട്ടു, തിരുവെഴുത്തുകളിൽപ്രകാരം മൂന്നാം ദിവസം ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റു, സ്വർഗത്തിലേക്കു കയറി, പിതാവിന്റെ വലത്തുഭാഗത്ത് ഇരിക്കുന്നു. അവൻ ജീവനുള്ളവരെയും മരിച്ചവരെയും ന്യായം വിധിപ്പാൻ മഹത്യാത്തോടെ വീണ്ടും വരും; അവന്റെ രാജ്യത്തിനു അവസാനം ഉണ്ടാകയില്ല. കർത്താവും ജീവിപ്പിക്കുന്നവനും, പിതാവിൽനിന്നും പുത്രനിൽനിന്നും പുറപ്പെടുന്നവനും പിതാവിനോടും പുത്രനോടുംകൂടെ വന്ദിക്കപ്പെട്ടു മഹത്യാപ്പെടുന്നവനും, പ്രവാചകരെക്കൊണ്ടു പറയിച്ചവനുമായ പരിശുദ്ധാത്മാവിലും ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു. കാതോലികവും അപ്പൊസ്തോലികവുമായ ഏക വിശുദ്ധസഭയിലും ഞാൻ വിശ്വസിക്കുന്നു. പാപമോചനത്തിനുള്ള ഏകബപ്റ്റിസ്മയെ ഞാൻ അനുസരിക്കുന്നു, മരിച്ചവരുടെ പുനരുത്ഥാനത്തിനും വരുവാനുള്ള ലോകത്തിലെ ജീവനും ഞാൻ കാത്തിരിക്കുന്നു. ആമെൻ.

**ആശീർവാദം**

നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ കൃപയും, ദൈവത്തിന്റെ സ്നേഹവും, പരിശുദ്ധാത്മാവിന്റെ കൂട്ടായ്മയും നിങ്ങളെല്ലാവരോടുംകൂടെ ഇരിക്കുമാറാകട്ടെ.

ആമെൻ

**അപ്പം നൂറുകൾ**

ഇതാ, സഹോദരന്മാർ ഒത്തൊരുമിച്ചു വസിക്കുന്നത് എത്ര ശുഭവും എത്ര മനോഹരവും ആകുന്നു. സങ്കീ.133:1

അപ്പം ഒന്ന് ആകകൊണ്ടു പലരായ നാം ഒരു ശരീരം ആകുന്നു. നാം എല്ലാവരും ആ ഒരേ അപ്പത്തിൽ അംശികൾ ആകുന്നുവല്ലോ. 1 കൊരി. 10:17

ഞാൻ അവന്റെ കൂടാരത്തിൽ ജയഘോഷയാഗങ്ങളെ അർപ്പിക്കും. ഞാൻ കർത്താവിനു പാടി കീർത്തനം ചെയ്യും.



## The Nicene Creed

Sarvashakthiyulla Pithaavaayi akaashathieyum bhoomiyeyum kaanappedunnavayum kaanappedaathavayumayulla sakalathieyum srishtichavanaaya eka Dhaivathil njaan viswasikkunnu. Dhaivathinte' ekajathanaaya puthrranaayi eka Karthaavaaya Yeshu Kristhuvilum njaan viswashikkunnu; Avan sarva lokanghalkkum munpe' thante' pithaavilninnu janippikkappettavan, Dhalvathil ninnu Dhaivam, prakaashathilninnu prakaasham, Sathya Dhaivathil ninnu Sathya Dhaivam, Janippikkappettavan, undaakkappettavanalla, Pithaavinodu eka thathvamullavan, Avanaal sakalavum undaayi, avan manushyaraaya namukum nammude' rakshakkum vendi swargathil ninnu iranghi, Parishudhaathmaavinaal kanyaka mariyayilninnu avatharichu manushyanayi theernnu, Ponthios Peelathosinte' keezhil 'namukku vendi Kroosikkappettu Avan kashtapettu, Adakkappettu, Thiruvezhuthukalin prakaaram Moonnam dhivasam uyirthezhunnettu swargathilekku kayari Pithaavinte' valathu bhaaghatu irikkunnu. Avan jeevanullavareyum marichavareyum nyaayam vidhippan mahathvathode' veendum varum. Avante' rajyathinu avasanam undakayilla. Karthaavum jeevippikkunnavanum, Pithavilninnum puthranilninnum purappedunnavanum Pithavinodum, Puthra-nodumkoode' vannikkappettu mahathvappedunnavanum, Pravaachakare'-kkondu parayichavanumaaya parishudhaathmavilum njaan viswashikkunnu. Katholikavum appostholikavu-maaya eka visudha sabhayilum njaan viswasikkunnu. Paapamochanathinulla eka bapthismaye' njaan anusarikkunnu. Marichavarude' punarudhaanathinum, varuvaanulla lokathile jeevanum njaan kaathirikkunnu. AMEN.

### Benediction

Nammude' Karthaavaya YeshuKристhuvinte' krupayum Dhaivathinte' snehavun, parishudhaathmaavinte' kootaaymayum ningalellaavarodum koode irkkumaar-aakatte'. Amen

### Breaking of the Bread

Ithaa, sahodaranmar orumichu vasikkunnathu ethra subhavum ethra manoharavum akunnu. Appam onnaakakondu palaraaya naam oru shareeram aakunnu. Naam ellaavarum aa ore' appathil amshikal aakunnuvallo.

**Njaan avante' koodaarathil jayaghosha yaagangale'arppikkum.**  
**Njaan Karthaavinu paadi keerthanam cheyyum**



വഴിപാട് സമർപ്പണ ഗാനം : ഗീതം 224

സ്നേഹവിരുന്നനുഭവിപ്പാൻ  
സ്നേഹദൈവമക്കളെല്ലാരും കൂടുവിൻ  
ജയം ജയം നമുക്കെ

പകുതിങ്ങി ലോകമക്കൾ  
പലകുലം ജാതികളായ്  
പിരിഞ്ഞു നാൾക്കുനാൾ  
പരനോടെതിർക്കുന്നു

1. നമുക്കൊരു പിതാവു തന്നേ  
നമുക്കേവർക്കും ജീവൻ അരുളീടുന്നതും  
ദൈവാത്മാവു തന്നെ  
നമുക്കേക രക്ഷകനാം  
നമുക്കേവർക്കും കുടിയിരിപ്പതിനിനി  
സ്വർഗം ഒന്നു തന്നേ
2. നമുക്കേക ഭോജനമേ  
നമുക്കേവർക്കും നിഴൽ വെളിച്ച തുണയും  
യേശുനായകനേ  
വഴിവാതിൽ സ്നാനമൊന്നേ  
ക്രിസ്തു വിധി ചൊല്ലുന്നേരം- നമുക്കെല്ലാവർക്കും  
വലത്തുഭാഗമൊന്നേ
3. സ്നേഹക്കുറി തൊട്ടീടേണം നാം  
നിയമം ഇതേശുവിൻ ജനങ്ങൾക്കേവർക്കും  
നിയമിച്ചേശുപരൻ  
പക പേയുടെ കുറിയാം  
പരനേറെ സങ്കടം കോപവും വരും  
പിണങ്ങും ലോകരോട്
4. ക്രിസ്തുൻ തിരു ചിന്ത ധരിപ്പിൻ  
കുരിശെടുത്തു താണയോടവൻ പിഞ്ചെല്ലുവിൻ  
തിരുകൃപ ലഭിപ്പാൻ  
ഏകമനസ്സോടെ ജപിപ്പിൻ  
അവസാനത്തോളവും നിലനിന്നീടുവിൻ  
വരും ഭാഗ്യം നമുക്കേ



## Offertory Song—Lyrics 224

Sneha virunnanubhavippaan  
Sneha Dhaivamakkalellaarum kooduvin  
Jayam jayam namukke'

Paka thinghi loka makkal  
Pala kulam jaathikalaay  
Pirinju naalkku-naal  
Paranod-ethirkkunnu.

1. Namukkoru pithaavu thanne'  
Namukk-evarkkum Jeevan-aruleedunn-athum  
Dhaiv-aathmavu thanne'  
Namukkeka Rakshakanaam  
Namukkevarkkum kudiyiriripathinini  
Swargam onnu thanne'.
2. Namukkeka bhojaname'  
Namukk-evarkum nizhal velichathoonathum  
Yeshu Naayakane' vazhi vaathil snaanamonne'  
Kristhu vidhi chollunneram-namukellaavarkkum  
Valatthu bhagamonne.
3. Sneha kkuri thotteedanam naam  
Niyamam itheshuvin janangalkevarkkum  
Niyamicheshu paran  
Paka peyude' kuriyaam  
Paranere' sankadam kopavum varum  
Pinangum lokarodu.
4. Kristhan thiru chintha dharippin  
Kurisedutthu thazhmayodavan pinchelluvin  
Thirukrupa labhippaan  
Eka manassode' japippeen  
Avasanatholavum nilaninneeduvin  
Varum bhaagyam namukke'.



നിന്റെ പ്രിയപുത്രന്റെ രക്തത്താൽ നിന്റെ കൃപാസനത്തിലേക്കുള്ള പുതുവഴിയെ പ്രതിഷ്ഠിച്ചിരിക്കുന്ന പരിശുദ്ധ പിതാവേ, അവൻ മുഖാന്തരം അയോഗ്യരായ ഞങ്ങൾ നിങ്കലേക്ക് അടുത്തുവരുന്നൂ. സ്വർഗത്തിലും ഭൂമിയിലുമുള്ളതെല്ലാം നിനക്കുള്ളതല്ലോ. നിന്റെ കൈയ്യിൽനിന്ന് വാങ്ങി ഞങ്ങൾ നിനക്ക് തരുന്നതേയുള്ളൂ. ഞങ്ങളേയും ഞങ്ങളുടെ ഈ ദാനങ്ങളെയും നീ കൈക്കൊണ്ട് നിന്റെ മഹത്വത്തിനായി ഉപയോഗിക്കണമെന്ന് താഴ്മയോടെ ഞങ്ങൾ നിന്നോടപേക്ഷിക്കുന്നു. **ആമെൻ.**

(മുട്ടുകുത്തി എല്ലാവർക്കും ചേർന്നു പ്രാർത്ഥിക്കാം)

**യേശുവേ, ശ്രേഷ്ഠ മഹാപുരോഹിതനായുള്ളോവേ, നിന്റെ ശിഷ്യന്മാരുടെ നടുവിൽ നീ സന്നിഹിതനായിരുന്നതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ മദ്ധ്യത്തിലുംവന്ന് അപ്പം നുറുക്കുന്നതിൽ നിന്നെത്തന്നെ ഞങ്ങൾക്ക് വെളിപ്പെടുത്തിത്തരണമെന്ന് പിതാവിനോടും പരിശുദ്ധാത്മാവിനോടും കൂടെ ഏക ദൈവമായി കാലാവസാനം കൂടാതെ ജീവിച്ചു വാഴുന്ന നിന്നോട് ഞങ്ങൾ അപേക്ഷിക്കുന്നു. **ആമെൻ.****

കർത്താവ് നിങ്ങളോടു കൂടെ ഇരിക്കട്ടെ.

**നിങ്ങളോടുകൂടെയും**

നിങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളെ ഉയർത്തുവിൻ

**ഞങ്ങൾ അവയെ കർത്താവിങ്കലേക്ക് ഉയർത്തുന്നു.**

നമ്മുടെ ദൈവമായ കർത്താവിനു നമുക്ക് സ്തോത്രം ചെയ്യാം.

**അങ്ങനെ ചെയ്യുന്നത് യുക്തവും ന്യായവുമാകുന്നു.**

പരിശുദ്ധ കർത്താവേ, സർവ്വശക്തനായ പിതാവേ, നിത്യദൈവമേ, ഞങ്ങൾ എല്ലാ കാലങ്ങളിലും എല്ല സ്ഥലങ്ങളിലും നിനക്ക് സ്തോത്രം ചെയ്യുന്നത് ഏറ്റവും യുക്തവും ന്യായവും ഞങ്ങൾ ചെയ്യേണ്ടുന്ന മുറയുമാകുന്നു. നിന്റെ പുത്രനും ഞങ്ങളുടെ കർത്താവുമായ യേശുക്രിസ്തു മൂലമായിട്ടു തന്നെ; അവൻ മുഖാന്തരം നീ ആകാശത്തെയും ഭൂമിയെയും അവയിലുള്ള സകലത്തെയും ഉണ്ടാക്കി, മനുഷ്യനെ നിന്റെ സ്വന്ത സാദൃശ്യത്തിൽ നിർമ്മിക്കുകയും ചെയ്തു. അവൻ പാപത്തിൽ വീണപ്പോൾ പുതിയ സൃഷ്ടിയുടെ ആദ്യഫലമാകേണ്ടതിനു അവനെ വീണ്ടെടുക്കുകയും ചെയ്തു.

അതുകൊണ്ടു ദൈവദൂതന്മാരോടും പ്രധാന ദൈവദൂതന്മാരോടും സ്വർഗ്ഗത്തിലെ സകല സംഘത്തോടും കൂടെ ഞങ്ങൾ എപ്പോഴും നിന്നെ സ്തുതിച്ചും, സൈന്യങ്ങളുടെ ദൈവമായ കർത്താവ് പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ; ആകാശവും ഭൂമിയും നിന്റെ മഹത്വം കൊണ്ട് നിറഞ്ഞിരിക്കുന്നു. മഹോന്നതനായ കർത്താവേ, നിനക്ക് മഹത്വം എന്ന് ചൊല്ലിയും നിന്റെ മഹത്വമുള്ള നാമത്തെ പുകഴ്ത്തി മഹത്വപ്പെടുത്തുന്നു. **ആമെൻ.**

കർത്താവിന്റെ നാമത്തിൽ വന്നവനും, വരുവാനിരിക്കുന്നവനും വാഴ്ചപ്പെട്ടവനാകുന്നു. ഉന്നതങ്ങളിൽ സ്തുതി.



Ninte priyaputhrante rakthathal ninte krupasananthilekkulla puthuvathiye prathishttichirikkunna parishudha pithave, avan mukhanthiram ayogyaraya gngal ningalekku aduthu varunnu. Gjangaleyum gngalude ee danangaleyum nee kaikkondu ninte mahathvathinayi upayogikkanamenu thazhmayode gngal ninnodu apeshikkunnu. Swargathilum bhoornlyilumullothellam ninakkullathallo Nintekayilninnuvangi gngal, ninakku tharunna-taeyollu. AMEN

*All Kneel*

**Yesuve, shreshta Maha purohithanayullove, ninte sishyanmarude Naduvil nee sannihithanayirunnathupole gngalude madhythilum vannu appam nurukkun-nothil ninnethanne gngalkku velippeduthi tharenamenu Pithavinodum, Porlshudhothrnvcinodum kooda eka deivamayi kalavasanam koodathe Jeevichu vazhunna nirmodugngal apekshikkunnu. AMEN.**

Karthavu nlnqclodukode irikkatte.

**Ningalude Athmavodu Koodeyum.**

Ningalude hrudayangle uyarthuvil.

**Jngal avaye Karthavingalekku uyarthunnu**

Nammude Deivamaya Karthavinnu namakku sthothra cheyyam.

**Angane cheyunnathu yukthavum nyayavum akunnu.**

Parisudha karthave, Sarvasakthanaya Pithave, nithya Deivame, gngal ellakaan-galilum sthalangal Hum ninakku sthothram cheyunnathu ettavum yukthavum nvoyovum gngal cheyendunna murayumakunnu. Ninte puthranum gngalude karthavumaya. Yesu kristu moolamayittu thanne, avan mukhanthiram nee aakasathayum bhoomiyeyum avayilulla sakalathayum undakki, manushyanae ninte swantha sadrushyathil nirmikkayum cheithu Avan paapatthil veenappol puthiya shrishti yudae aadhya phalam aakendathinu avanae veendedukkukayum cheythu

**Athukondu deivadoodanmarodum pradhana deivadoodan marodum swargathile sakala sangathodumkooda gngal eppoalum ninne sthuthichum sainyangalude deivamaya Karthavu Parisudhan, Parisudhan, Parisudhan; akasavum bhoomiyum ninte mahathvam kondu niranjirikkunnu. Mahonnathanaya Karthave, ninakku .. mahathvam ennu cholliyum, ninte mahathvamulla naamathe pukazhthi mahathvappeduthunnu. Amen**

**Karthavitne namathil vannavanum, varuvanirikkunnavanum' vazhthappettavanakunnu. Unnathangolil sthuthi.**



സ്വർഗസ്ഥ പിതാവേ, നീ സത്യമായി പരിശുദ്ധനാകുന്നു. നീ സത്യമായി വാഴ്ത്തപ്പെട്ടവനാകുന്നു. മനുഷ്യവർഗത്തോടുള്ള നിന്റെ ആർദ്രസ്പന്ദനംകൊണ്ട് നിന്റെ ഏകപുത്രനായ യേശുക്രിസ്തുവിനെ ഞങ്ങളുടെ മനുഷ്യസ്വഭാവത്തെ എടുപ്പാനും ഞങ്ങളുടെ വീണ്ടെടുപ്പിനായി ക്രൂശിന്മേൽ മരണം അനുഭവിപ്പാനും തന്നുവല്ലോ. അവൻ ഒരിക്കലായി തന്നെത്തന്നെ ഏകവഴിപാടായി അർപ്പിച്ചതിനാൽ സർവ്വലോകത്തിന്റെയും പാപങ്ങൾക്കായിട്ട് തികവായി, പൂർണ്ണമായി, മതിയാകുന്ന യാഗവും വഴിപാടും പ്രതിശാന്തിയും തികക്കുകയും, താൻ വീണ്ടും വരുവോളം തന്റെ ആ വിലയേറിയ മരണത്തെക്കുറിച്ച് ഇടവിടാത്തുളള ഓർമ്മയെ നിയമിക്കുകയും, അതിനെ എപ്പോഴും ആചരിക്കണമെന്ന് തന്റെ വിശുദ്ധ സുവിശേഷത്തിൽ ഞങ്ങളോടു കൽപ്പിക്കുകയും ചെയ്തുവല്ലോ. അവൻ താൻ ഒറ്റിക്കൊടുക്കപ്പെട്ട ആ രാത്രിയിൽ തന്നെ അപ്പം എടുത്തു, സ്നോത്രം ചൊല്ലി, അതിനെ നൂറുകി, തന്റെ ശിഷ്യന്മാർക്ക് കൊടുത്തു പറഞ്ഞു: വാങ്ങി ഭക്ഷിപ്പിൻ. ഇത് നിങ്ങൾക്കു വേണ്ടി നൽകപ്പെടുന്ന എന്റെ ശരീരമാകുന്നു; എന്റെ ഓർമ്മയ്ക്കായി ഇത് ചെയ്തിൻ. അത്താഴം കഴിഞ്ഞതിന്റെശേഷം അപ്രകാരംതന്നെ അവൻ പാനപാത്രം എടുത്തു, സ്നോത്രംചൊല്ലി അവർക്ക് കൊടുത്തു പറഞ്ഞു: നിങ്ങൾ എല്ലാവരും ഇതിൽനിന്നു കുടിപ്പിൻ; എന്തെന്നാൽ ഇത് നിങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയും അനേകർക്ക് വേണ്ടിയും പാപമോചനത്തിനായിട്ട് ചൊരിയപ്പെടുന്ന പുതിയ നിയമത്തിനുള്ള എന്റെ രക്തമാകുന്നു. ഇതിനെ നിങ്ങൾ കുടിക്കുമ്പോഴൊക്കെയും എന്റെ ഓർമ്മയ്ക്കായി ചെയ്തിൻ.

**ആമെൻ. കർത്താവേ, നിന്റെ മരണത്തെ ഞങ്ങൾ കൊണ്ടാടുന്നു. നിന്റെ ഉയർപ്പിനെ ഞങ്ങൾ ഏറ്റുപറയുന്നു. നിന്റെ രണ്ടാമത്തെ വരവിനെ ഞങ്ങൾ കാത്തിരിക്കുന്നു. നിനക്ക് മഹത്വമുണ്ടാകട്ടെ.**

അതുകൊണ്ടു പിതാവേ, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവായ നിന്റെ പുത്രന്റെ വിലയേറിയ മരണത്തെയും കഷ്ടപ്പാടിനെയും അവന്റെ മഹത്വമുള്ള പുനരുത്ഥാനത്തെയും സ്വർഗ്ഗാരോഹണത്തെയും ഓർത്തുകൊണ്ടും, അവനിൽ നീ ഞങ്ങൾക്കായി സമ്പാദിച്ച പൂർണ്ണ വീണ്ടെടുപ്പിനായി ഞങ്ങൾ നിനക്ക് സ്നോത്രം ചെയ്യുകൊണ്ടും, അവൻ കൽപ്പിച്ച പ്രകാരം അവൻ വരുവോളം അവന്റെ ഓർമ്മയ്ക്കായി നിന്റെ ദാസരായ ഞങ്ങൾ ഇതിനെ ചെയ്യുന്നു.

**കർത്താവായ ദൈവമെ, ഞങ്ങൾ നിനക്ക് സ്നോത്രം ചെയ്യുന്നു. ഞങ്ങൾ നിന്നെ സ്തുതിക്കുന്നു. ഞങ്ങൾ നിന്നെ മഹിമപ്പെടുത്തുന്നു.**

കരുണയുള്ള പിതാവേ, ഞങ്ങളെയും നിന്റെ ഈ ദാനങ്ങളായ അപ്പത്തെയും, വീഞ്ഞിനെയും നിന്റെ പരിശുദ്ധാത്മാവിനാൽ ശുദ്ധീകരിച്ച്, ഞങ്ങൾ മുറിക്കുന്ന ഈ അപ്പം ക്രിസ്തുവിന്റെ ശരീരത്തിന്റെ കൂട്ടായ്മയും ഞങ്ങൾ വാഴ്ത്തുന്ന ഈ പാനപാത്രം ക്രിസ്തുവിന്റെ രക്തത്തിന്റെ കൂട്ടായ്മയും ആകേണ്ടതിനു കൃപ നൽകണമെന്ന് ഞങ്ങൾ താഴ്മയോടെ അപേക്ഷിക്കുന്നു. അങ്ങനെ അവനിൽ യോജിക്കപ്പെട്ട് ഞങ്ങൾ എല്ലാവരും വിശ്വാസത്തിന്റെ ഐക്യം പ്രാപിച്ച് ഞങ്ങളുടെ കർത്താവാകുന്ന മശിഹാ എന്ന തലയാകുന്ന അവങ്കലേക്ക് സകലത്തിലും വളരേണ്ടതിനു കൃപ നൽകേണമെ. അവൻ മൂലമായും അവനോടു കൂടെയും പരിശുദ്ധാത്മാവിന്റെ ഐക്യത്തിൽ സർവ്വശക്തനായ പിതാവേ, നിനക്ക് സകല ബഹുമാനവും മഹത്വവും കാലാവസാനം കൂടാതെ ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ. **ആമെൻ.**





Swargasthapithave, nee sathyamayi parishudhanakunnu. Nee sathyamayi vazhthappetta-  
vanakunnu. Manushyavargathodulla ninte ardrasneham kondu ninte eka puthranaya  
Yesukristhuvine gnagalkulla swabhavatheduppanum gnangalude veendeduppinayi kuris-  
inmel maranamanubhavippanum thannuvallo. Avon orikalayi thannethanne eke vazhipadayi  
arpichathinal sarva lokothintevum papangalka.yittu thikovcvi, poornamayi, mathiyakunna-  
yagavum vazhipadum prathisanthiyum thikekayum, than- veendum varuvolam thante:aa  
vilayeriya moroncthekurlchu edavidathulla ornove niyamikkayum athine eppozhum  
achorikkenamennu thante vishudha suvisheshcthil gnangalodu kalpikayum cheiduvullo.  
Avan than kanichukodukkappetta oo rethrivll thonne appam eduthu, sthothram 'cholli, athine  
nurukki, thante sishyanmarku koduthu paranju,vangi bhakshippin. Ethu ningalku vendi  
nclkcppedunno ente sareeramakunnu. Ente ormakayi ethu cheivin. Athazhdm kazhin-  
jathinte sesham aprakaram thanne aven panapaathram eduthu, shothram cholli avarku  
koduthu porcnju, ningal ellavarum ethilninnu kudippin. Enthennal ethu ningalku vendiyum  
palarkuvendiyum papamochanathinayittu choriyappedunna puthiya niyamathinulla ente  
rakthamakunnu. Ethinu ningal kudikkumpolokkeyum ente ormakayi cheivin.

**Amen, Karthave, ninte marqnathe gnangal kondadunnu. Ninte uyirppine gnangal  
ettuparayunnu. Ninte randamathe varavine njangal kathirikkunnu. Gnangalodue  
karunayundakaname.**

Athukondu pithave, gnangalude karthavaya ninte puthrante vilayeriya maranatheyum,  
kash tappadineyum avante mahathvamulla punorudhanatheyum swargarohanatheyum  
orthukondum, avanil nee gnangalkayi sampathicha poorna veendeduppinay gnangal ni-  
nakku sthothram cheithukondum avan kalpichaprakaram avan varuvolam  
avante ormakayi ninte dasaraya gnangal ethine cheyyunnu.

**Karthavayadeivame,gnangal ninakku sthothram cheyyunnu. Gnangal nine sthut-  
nikkunnu. Gnangal ninne mahi mappeduthunnu.**

Karunayulla pithave, gnangdleyum ninte ee danangalaya appathayum veenjlrreyum ninte  
parishudhathmavinalsudheekarichu, gnangal murikkunna ee appam kristhuvinte  
shareerathinte kootaimoyum gnangal vazhthunna ee panapathram kristhuvinte  
rakhathinte kootaimayum akendathinu krupa nalkenamennu gnangal thazhmayode apek-  
shikkunnu. Angane aven yojikkappettu gnangal ellavarum viswasathinte eikyatha prapichu  
gnangalude karthavakunna masiha enna thalayakunna avangalekku sakalathilum valar-  
endathinu krupa nalkename. Avan moolamaayum avanodu koodeyum  
parisudhathmavinte eikyathil sarvasakthanaya pithave, niriakku sakala  
buhumanavum mahathvamum kalavsanam koodathe undayirikkatte.  
AMEN.. .



നമ്മുടെ രക്ഷിതാവായ ക്രിസ്തു ആജ്ഞാപിക്കയും പഠിപ്പിക്കയും ചെയ്ത പ്രകാരം നാം ധൈര്യത്തോടെ പ്രാർത്ഥിച്ചു ചൊല്ലുന്നു:-

സ്വർഗസ്ഥനായ ഞങ്ങളുടെ പിതാവേ, നിന്റെ നാമം വിശുദ്ധീകരിക്കപ്പെടണമെ, നിന്റെ രാജ്യം വരണമെ, നിന്റെ ഇഷ്ടം സ്വർഗത്തിലെപ്പോലെ ഭൂമിയിലും ആകേണമെ; ഞങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമുള്ള ആഹാരം ഇന്നു തരേണമെ. ഞങ്ങളുടെ കടക്കാരോട് നങ്ങൾ ക്ഷമിച്ചിരിക്കുന്നതുപോലെ ഞങ്ങളുടെ കടങ്ങളെ ഞങ്ങളോടും ക്ഷമിക്കേണമെ ഞങ്ങളെ പരീക്ഷയിൽ കടത്താതെ ദുഷ്ടങ്കൽ നിന്ന് ഞങ്ങളെ വിടുവിക്കേണമെ. രാജ്യവും ശക്തിയും മഹത്വവും എന്നേക്കും നിനക്കുള്ളതല്ലോ. ആമെൻ.

(അനന്തരം അൽപനേരം മൗനമായിരിക്കണം. തിരുമേശയിലേക്കു വരുവാൻ നമ്മെത്തന്നെ വിനയപ്പെടുത്തി, താഴെവരുന്ന പ്രാർത്ഥന നമുക്കു ചേർന്ന് പ്രാർത്ഥിക്കാം.)

കരുണയുള്ള കർത്താവേ, ഞങ്ങൾ നിന്റെ പലവിധമായുള്ള വലിയ കരുണകളിൽ അല്ലാതെ ഞങ്ങളുടെ സ്വന്തം നീതിയിൽ ആശ്രയിച്ചുകൊണ്ട് നിന്റെ ഈ മേശയിങ്കലേക്ക് വരുവാൻ തുനിയുന്നില്ല. ഞങ്ങൾ നിന്റെ മേശയിൽ നിന്നു വീഴുന്ന അപ്പനൂറുകുകൾ പോലും അനുഭവിപ്പാൻ യോഗ്യതയുള്ളവരല്ല. എന്നാൽ നീ എപ്പോഴും കരുണ ചെയ്യുന്ന സ്വഭാവമുള്ള കർത്താവു തന്നെ ആകുന്നു. അതുകൊണ്ടുകൂടിയുള്ള കർത്താവേ ഞങ്ങളുടെ പാപശരീരങ്ങളും ആത്മാക്കളും നിന്റെ ഇഷ്ടപുത്രനായ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ ഏറ്റവും വിലയേറിയ ശരീരത്താലും രക്തത്താലും ശുദ്ധീകരിക്കപ്പെടുവാനും ഞങ്ങൾ അവനിലും അവൻ ഞങ്ങളിലും എപ്പോഴും വസിക്കാനും തക്കവണ്ണം ഞങ്ങൾ അവന്റെ മാംസത്തെ ഭക്ഷിക്കയും അവന്റെ രക്തത്തെ കുടിക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടതിനു ഞങ്ങൾക്ക് കൃപ തരേണമെ. ആമെൻ.

നാം നൂറുകുന്ന അപ്പം ക്രിസ്തുവിന്റെ ശരീരത്തിന്റെ കൂട്ടായ്മ അല്ലയോ ?

ലോകത്തിന്റെ പാപത്തെ ചുമന്നെടുക്കുന്നവനായ ദൈവത്തിന്റെ കുഞ്ഞാടേ, ഞങ്ങളോടു കരുണയുണകണമെ. ലോകത്തിന്റെ പാപത്തെ ചുമന്നെടുക്കുന്നവനായ ദൈവത്തിന്റെ കുഞ്ഞാടേ, ഞങ്ങളോടു കരുണയുണകണമെ. ലോകത്തിന്റെ പാപത്തെ ചുമന്നെടുക്കുന്നവനായ ദൈവത്തിന്റെ കുഞ്ഞാടേ, നിന്റെ സമാധാനം ഞങ്ങൾക്ക് നൽകണമെ.

ജീവന്റെ അപ്പമാകുന്ന നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ ശരീരം.

സത്യമുന്തിരിവളളിയായ നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ രക്തം.

ജനങ്ങൾക്ക് വിശുദ്ധസംസർഗ്ഗം കൈക്കൊള്ളാം.



Nammude rakshithavayakristhu agnapikayum cheithaprakaram nam dhairyathode cholunnathu.

Swargashanaya gngalude pithave, ninte namam visudheekarikkappedenmne. Ninte rajyamvarename, ninte ishtam swargathileppole bhoomiyilum akename. Gngalku avasyamulla aharam ennu tharename gngalude kadangale gngalodum kshamik-kename gngale parrekshayil kadathathe dushtangal ninnu gngale viduvikkename, rajyavum, shakthiyum, mahathvavum ennekum ninakkullathallo. AMEN.

**Karunayulla karthave, gngal ninte palavidhamayulla valiya karunakalil allathe gngalude swantha neethiyil ashrayichukondu ninte ee mesayingalekku varuvan thuniyun- nilla. Gngal ninte mesakku keezhilulla appanurukkukale polum kootakuvaan yog- yathayullavaralla. Ennal nee eppozhum karuna cheyyunna lakshanmulla kar- thavuthanne akunnu. Athukondu krupayulla karthave, gngalude papa sareeranga- lum athmakkalum ninte eshtaputhranaya yesukristhuvinte ettavum vilayeriya shareerathilum rakthathalum, shudheekarikkappeduvanum, gngal avanilum, avan gngalalilum eppozhum vasippanum thakkavanam, gngal avante mamsathe bhak- shikkukayum, avarite rakthathe kudikkayum cheyyendathinnu krupa tharaname Amen**

Naam nurukkunna appam kristhuvinte screerathinte kootaima allayo.

**Lokathinte papathe Chumannedukkunnavanaya deivathintekunjaade, gngalodu karuna undakename..**

**Lokathinte papathe Chumannedukkunnavanaya deivathinte kunjade, gngalodu karuna undakename .**

**Lokathinte papathe Chumannedukkunnavanaya deivathinte kunjade, ninte sama- dhanam gngalku nalkename.**

Jeevante ,appamakunna nammude karthavaya ,yesukristhuvinte shareeram.

Sathyamunthiriyaya nammude karthavaya yesuktisthuvinte raktham.



ജ്ഞാനകീർത്തനങ്ങൾ : 219

1. എന്നേശു തൻ വിലതീരാ സ്നേഹമാർക്കു വർണ്ണിക്കാം.  
തന്നത്തികെ ചേർന്നങ്ങായതറിഞ്ഞാർക്കു താൻ സാധ്യം.  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹം  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹമേ
  
2. മാ പാപിയെന്നുടെ ദോഷത്തെ തീർത്തമോദം നൽകി  
പാപാന്ധശക്തിയെ വെന്നിടാനു-ഉളാത്താവും നൽകി  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹം  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹമേ
  
3. തൻ നാമം ചെല്ലുന്നതത്രെ മോദം എന്നകതാരിൽ  
വന്നു അവൻ ചിന്ത എങ്കിലപ്പൊളുണ്ടാമാനന്ദം  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹം  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹമേ
  
4. ഇപ്പാരിലധികദുഃഖമെന്നിൽ നേരിടുമ്പോൾ ഞാൻ  
തൽപാടെ ചേരുമ്പോൾ ഒക്കെ വേഗം പോയ്മറയുന്നു  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹം  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹമേ
  
5. കാണാത്തൊനെ കണ്ടിടാനിച്ഛിച്ചിടുന്നു ഞാനിപ്പോൾ  
കാണാം മുഖാമുഖമെന്നുറച്ചു കാത്തിരിക്കുന്നു  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹം  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹമേ
  
6. മൽ പ്രാണനാഥന്റെ ശബ്ദം കാതിനെത്ര മോഹനം  
എപ്പോഴും കർത്തനോടൊന്നായ പാർപ്പാനെത്ര എൻ മനം  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹം  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹമേ
  
7. വിശ്വാസമോടല്പനാളിഹെ ഞാൻ പാർത്തനന്തരം  
യേശുകൊണ്ടുപോകുമെന്നെ തൻ പിതാവിൻ വീടതിൽ  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹം  
യേശുവിൻ സ്നേഹം-ആശ്ചര്യസ്നേഹമേ



Hymn-219

1. Ennesu than vila theera snehamarkku varnikkam  
Thannanthike' chernnaghaayatharinjorkku thaan saadhyaam  
Yeshuvin sneham aascharya sneham  
Yeshuvin sneham aascharya snehame'.
2. Maa paapiyennude' dhoshatthe' theertthaamodham nalki  
Paapaandha saktthiye' venneedaanullaathmaavum nalki.  
Yeshuvin sneham aascharya sneham  
Yeshuvin sneham aascharya snehame'.
3. Than naamam chollunnathetthra modham ennakatharil  
Vannu Avan chintha enkilappoludaamaanandham  
Yeshuvin sneham aascharya sneham  
Yeshuvin sneham aascharya snehame'.
4. Ippariladhika dhukhamennil neridumbol njaan  
Thal paadhe' cherumbol okke' vegam poy marayunnu  
Yeshuvin sneham aascharya sneham  
Yeshuvin sneham aascharya snehame'.
5. Kanaatthone' kandittaanandhicheedunnu njaanippol  
Kaanaam mukhaamukhamennurachu kaathirikkunnu  
Yeshuvin sneham aascharya sneham  
Yeshuvin sneham aascharya snehame'.
6. Mal praana Nadhante' shabdham kaathinetthra mohanam  
Eppozhum Kartthanodonnaay paarppaanatthre' en manam  
Yeshuvin sneham aascharya sneham  
Yeshuvin sneham aascharya snehame'.
7. Viswaasamodalpa naalihe' njaan paartthanantharam  
Yeshukondu pokumenne' than pithaavin veeathil  
Yeshuvin sneham aascharya sneham  
Yeshuvin sneham aascharya snehame'.



എല്ലാവരും പങ്കുകൊണ്ടതിനു ശേഷം പ്രെസ്ബിറ്റർ പറയേണ്ടത്:

ഇപ്പോൾ ക്രിസ്തുവിന്റെ ശരീരത്തിന്റെയും രക്തത്തിന്റെയും സക്രമന്തു വിശ്വാസത്താൽ കൈക്കൊണ്ട നമുക്ക് ദൈവത്തിനു സ്നേഹം ചെയ്യാം. (തുടർന്നുള്ള പ്രാർത്ഥന എല്ലാവർക്കും ഒരുമിച്ചു പ്രാർത്ഥിക്കാം.)

ഹാലേല്ലൂ!

കർത്താവേ അവിടുന്ന് ഈ എന്റെ ജീവിതമാകുന്ന ഭവനത്തിൽ പ്രവേശിച്ചല്ലോ! പാപിയായൊരു മനുഷ്യനോടുകൂടെ പാർപ്പാൻ പോയ കർത്താവേ, എന്റെ രക്ഷയുടെ ദൈവമേ, നീ എന്നെ വിട്ടു കടന്നു പോകരുതേ.

കൊമ്പ് മുന്തിരിവള്ളിയിൽ വസിക്കുന്നതുപോലെ നിന്നിൽ വസിക്കാൻ എനിക്ക് തുണയ്ക്കേണമേ. സത് പ്രവൃത്തികളാകുന്ന ഫലം ഞാൻ പുറപ്പെടുവിക്കട്ടെ! വിശുദ്ധന്മാരുടെ കൂട്ടായ്മയിൽ ഞാൻ എന്നും നിലനിൽക്കട്ടെ. കർത്താവേ, നിന്നെ ഭൂഷിപ്പിക്കുന്നതിന് യാതൊന്നും ഞാൻ ചിന്തിക്കരുതേ യാതൊന്നും ഞാൻ സംസാരിക്കരുതേ യാതൊരു പ്രവർത്തിക്കരുതേ.

മറിയത്തെപ്പോലെ നിന്റെ കാൽക്കൽ ഇരിപ്പാനും യോഹന്നാനെ പോലെ നിന്റെ മാർപ്പിയിൽ ചാരുവാനും പെർസീസിനെ പോലെ സത്യത്തിൽ നടപ്പാനും എപ്പഹ്രാസിനെപ്പോലെ പ്രാർത്ഥനയിൽ പോരാടുവാനും പൗലോസിനെപ്പോലെ വിരതനായി ലാക്കിലേക്കു ഓടുവാനും എന്നെ സഹായിക്കണമേ.

കർത്താവേ, വിശുദ്ധ വസ്തുക്കളെ സ്വീകരിച്ച ഞങ്ങളുടെ കൈകളെ സേവനത്തിനായി ശക്തികരിക്കേണമേ. നിന്റെ ഗാനങ്ങൾ കേട്ടതായ ഞങ്ങളുടെ കാതുകൾ കലഹവും ദോഷവുമുള്ളതിനെ ശ്രദ്ധിക്കരുതേ. പരിശുദ്ധൻ പരിശുദ്ധൻ എന്നു പാടിയ ഞങ്ങളുടെ നാവുകളെ എല്ലാ വഞ്ചനയിൽ നിന്നും സൂക്ഷിക്കേണമേ. നിന്റെ ദിവ്യ സ്നേഹത്തെ ദർശിച്ച ഞങ്ങളുടെ കണ്ണുകൾ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെട്ട് നിന്റെ പ്രത്യാശയെ കണ്ടു, പ്രകാശമായിരിപ്പാൻ കൃപ ചെയ്യേണമേ. നിന്റെ വിശുദ്ധ പ്രാകാരങ്ങളെ ചവുട്ടിയ ഞങ്ങളുടെ കാലുകളെ നിന്റെ വെളിച്ചത്തിൽ നിന്ന് ബഹിഷ്കരിക്കരുതേ. തിരുശരീരം ഭക്ഷിച്ച ഞങ്ങളുടെ ശരീരങ്ങളെ നിന്റെ സ്വർഗ്ഗീയ ജീവനും ശക്തിയും കൊണ്ട് പോഷിപ്പിക്കണമെന്ന്, ഞങ്ങളുടെ കർത്താവും രക്ഷിതാവുമായ യേശുക്രിസ്തു മൂലം ഞങ്ങൾ യാചിക്കുന്നു, കൃപയോടെ കേട്ടുത്തര മരുമൊരാകേണമേ. ആമെൻ

രണ്ടാമത്തെ ആശീർവാദം.

സകല ബുദ്ധിയേയും കവിയുന്ന ദൈവസമാധാനം, ദൈവത്തെയും അവന്റെ പുത്രനും നമ്മുടെ കർത്താവുമായ യേശുക്രിസ്തുവിനെയും കുറിച്ചുള്ള അറിവിലും സ്നേഹത്തിലും നിങ്ങളുടെ ഹൃദയങ്ങളേയും മനസ്സുകളേയും കാക്കട്ടെ പിതാവും പുത്രനും പരിശുദ്ധാത്മാവുമായുള്ള സർവ്വശക്തനായ ദൈവത്തിന്റെ അനുഗ്രഹവും നിങ്ങളുടെ ഇടയിൽ ഉണ്ടായി, എല്ലായ്പ്പോഴും നിങ്ങളോടുകൂടെ ഇരിക്കട്ടെ. ആമെൻ



Eppol krithuvinte shareerolInteyum rakthathinteyum sakramenthu viswasathal kaikonda namukku deivathinu sthothram cheyyam.

*Congregation (All kneel)*

**Hallelujah! Kartthaave' avidunnu ee ente' jeevithamaakunna bhavanatthil praveshicchallo! Paapiyaayoru manushyanodu koode' paarppaan poya Kartthaave', ente' rakshayude' Dhaivame', Nee enne' vittu kadannu pokaruthe'.**

**Kompu munthiri valliyil vasikkunnathupole' Ninnil vasippan enikku thunaykkename'. Sathpravrtthikalaakunna phalam njaan purappeduvikkatte'! Vishuddhanmaarude' koottaaymayil njaan ennum nila nilkkatte'. Kartthaave', Ninne' dhukhippikkunnathinu yaathonnum njaan chinthikkaruthe' yaathonnum njaan samsaarikkaruthe' yaathonnum pravartthikkaruthe'.**

**Mariyattheppole' Ninte' kaalkkal irippanum Yohannaane' pole' Ninte' maarvvil charuvaanum Perseesine' pole' sathyatthil nadappaanum Eppaphraasine' pole'praarththanayil poraaduvaanum Paulosine' pole' viruthanaayi laakkilekku oduvaanum enne' sahaayikkaname'.**

**Kartthaave', vishuddha vasthukkale' sveekariccha njangalude' kaikale' sevanatthinaayi shaktheekarikkename'. Ninte' gaanangal kettathaaya njangalude' kaathukal kalahavum dhoshavumullathine' shraddhikkaruthe'. Parishuddhan Parishuddhan ennu paadiya njangalude' naavukale' ellaa vanchanayil ninum sookshikkename'. Ninte' dhivya snehathe' dharshiccha njangalude' kannukal anugrahikkappettu Ninte' prathyaashaye' kandu, prakaasha-maayirippan krupa cheyyename'. Ninte' vishuddha praakaarangale' chavuttiya njangalude' kaalukale' Ninte' velicchattil ninnu bahishkkaarikkaruthe'. Thiru Shareeram bhakshiccha njangalude' shareerangale' Ninte' swarggheeya jeevanum shakthiyum kondu poshippikkanamennu, njangalude' Kartthaavum Rakshithaavumaaya Yesu Kristhu moolam njangal yaachikkunnu, krupayode' kettutthara marulumaaraakename'. Amen**

### **Second Benediction**

Sakala budhiyeyum kaviyunna Dhaiva samaadhanaam Dhaivatheyum Avante' Puthranum nammude' Karthaavumaaya Yesu Kristhuvineyum kurichulla arivilum snehathilum ningalude hrudhayangaleyum manassukaleyum kaakkatte' Pithavum, Puthranum, Parishudhaathmaavumaayulla sarva shakthanaaya Dhaivathinte' anugrahavum ningalude' edayil undai, ellaipozhum ningalode koode' erikkatte'. AMEN.



**ജ്ഞാനകീർത്തനങ്ങൾ : 16**

1 കരുണയുള്ള യേശുവേ  
കഴിഞ്ഞ പകൽ നീയെന്നെ  
കാത്തുസൂക്ഷിച്ചതോർത്തു ഞാൻ  
ചെയ്യുന്നു സ്നേഹം നന്ദിയായ്

2. രാവിൻ തിന്മകളിൽനിന്നും  
പേയിൻ തന്ത്രങ്ങളിൽനിന്നും  
എൻ ഹൃദയത്തെ പാലിക്ക  
നിന്നോടു നീ എന്നെ ചേർക്ക

3. രാത്രിയിൽ നിന്റെ ദൂതന്മാർ  
ശത്രുവാം പിശാചിൽനിന്നു  
കാഞ്ഞൻ ശയ്യയ്ക്കു ചുറ്റുമേ  
ഇരിപ്പാൻ കൽപ്പിക്കേണമെ

4. അപ്പോൾ ഭയം എല്ലാം നീങ്ങും  
ഞാൻ സുഖത്തോടെ ഉറങ്ങും  
രക്ഷകനാം നിനക്കു ഞാൻ  
സ്തുതി സ്നേഹം നൽകും നാഥാ

**പ്രാർത്ഥന**

കർത്താവു നിങ്ങളോട് കൂടെ ഇരിക്കട്ടെ  
നിങ്ങളുടെ ആത്മാവോടു കൂടെയും

നമുക്കു സമാധാനത്തോടെ പോകാം  
കർത്താവിന്റെ നാമത്തിൽ തന്നെ





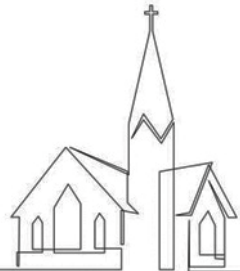
HYMN 16

1. Karunayulla Yeshuve'  
Kazhinja pakal neeyenne'  
Kaathu sookshichathorthu' njaan  
Cheyyunnu' sthothram nandhiyaay.
  
2. Raavin thinmakkalil ninum  
Peyin thanthrangalil ninum  
En hrudhayathe' paalikka  
Ninnodu nee enne' cherkka.
  
3. Raathriyil ninte' dhoothanmaar  
Shathruvaam pishaachil ninnu  
Kaathen shayyakku chuttume'  
Irippaan kalpikkename'.
  
4. Appol bhayam ellaam neenghum  
Njaan sukthode' uranghum  
Rakshakanaam ninakku njaan  
Sthuthi sthothram nalkum naadha.

**CLOSING PRAYER**

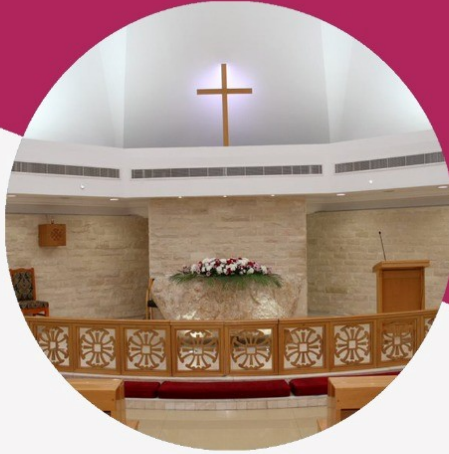
Karthaavu ningalodu koode' irikkatte'  
**Ningalude' Aathmavodukoodeyum**

Namukku Samadhanathode' Pokaam  
**Karthavinte' Naamathil thanne'.**









**CSI Parish (Malayalam) Dubai**

P. O. Box 6365,  
(Off) Flat @ 404, 5th Block,  
Dubai Residential Oasis,  
Al Ghusais, Dubai, UAE

Tel. No. 04-352 7970  
Email: csimldxb@outlook.com  
Website: www.csidubai.com



(For private circulation only)